

Manual de utilizare

UTILIZARE MANUALĂ
UTILIZARE
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALEDI INSTRUȚIUNI
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
NÁ VODKOBSTRUZE

oim





Cuprins

Cuprins	1
Introducere	2
1 Produsul dumneavoastră	3
Înainte de utilizare	4
2.1 Utilizarea prevăzută	4
2.2 Instrucţiuni generale de siguranţă	4
4 Utilizarea liftului pentru 3 pacient	6
3.1 Operarea liftului pentru pacient	6
3.2 Scaun	10
3.3 Baterie şi încărcare	10
3.4 Urgenţe	11
Asamblare şi reglare	13
4.1 Livrare	13
4.2 Asamblare sau dezasamblare	13
5 Întreţinere	15
5.1 Timpul de întreţinere	15
5.2 Transport şi depozitare	15
5.3 Curăţare	16
5.4 Dezinfecţie	16
5.5 Inspecţie	17
5.6 Durata de viaţă estimată	17
5.7 Reutilizare	17
5.8 Sfârşitul perioadei de funcţionare	17
Depanare şi diagnosticare	18
6 Parametri tehnici	19
7	

PL



Intrare

Felicitări! Ați devenit proprietarul unui lift pentru pacienți Vermeiren!

Acest produs a fost fabricat de personal calificat și dedicat. A fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele înalte de calitate ale Vermeiren.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată Vermeiren și produselor sale. Acest manual vă va ajuta să operați elevatorul pentru pacienți și să utilizați funcțiile acestuia. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Acesta vă va familiariza cu funcționarea, capacitățile și limitele produsului.

Dacă aveți întrebări care nu sunt acoperite în acest manual, vă rugăm să contactați distribuitorul local. Aceștia vă vor ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru a asigura siguranța și a prelungi durata de viață a produsului dumneavoastră, vă rugăm să aveți grijă de acesta și să îl inspectați și să îl reparați periodic.

Acest manual reflectă cele mai recente evoluții ale produsului. Vermeiren își rezervă dreptul de a face modificări la acest tip de produs fără nicio obligație de a adapta sau înlocui produse similare, livrate anterior.

Ilustrațiile sunt furnizate pentru a completa acest manual. Detaliile produsului prezentat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Puteți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații pe site-ul nostru web <http://www.vermeiren.com/> site-ul web <http://www.vermeiren.com/>.

Vă rugăm să vizitați site-ul web în mod regulat, deoarece este posibil să publicăm informații actualizate.

Persoanele nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere pot descărca o versiune electronică a acestui manual și o pot asculta într-o aplicație de sintetizator vocal.



Acest manual de utilizare
Pentru utilizator și distribuitor specializat



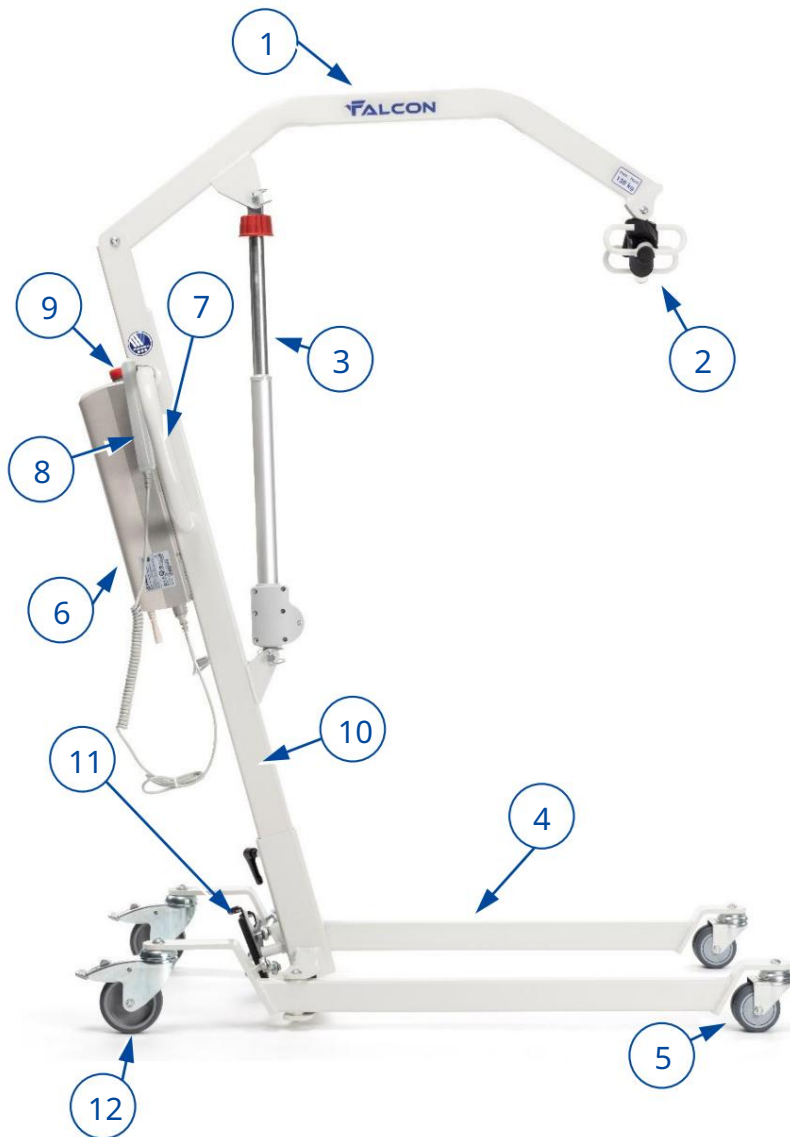
Manual de service
Pentru vânzătorul specializat



Declarație CE de conformitate



1 Produsul dumneavoastră



1. Braț 2. Braț de
ridicare 3.
Motor 4.

Bază 5. Roată pivotantă 6.

Cutie de control 7.

Manetă de deplasare 8. Panou

de control manual 9. Buton de

oprire de urgență 10. Tijă 11.

Pedală de extensie a bazei 12.

Roată pivotantă

cu frână

PL



2 Înainte de utilizare

2.1 Utilizare preconizată

Această secțiune oferă o scurtă descriere a utilizării prevăzute a liftului pentru pacienți.

Restul secțiunilor instrucțiunilor includ avertismente importante. Acestea avertizează utilizatorii cu privire la posibilitatea utilizării necorespunzătoare a produsului.

- Indicații și contraindicații: Liftul pentru pacienți este destinat a fi acționat de un însoțitor pentru transferul pacienților așezați, de exemplu, între scaune cu rotile, paturi de îngrijire și băi. Liftul pentru pacienți este proiectat și fabricat ca ajutor în transportul/transferul persoanelor în vârstă sau al persoanelor care suferă de paralizie, pierderea sau afectarea membrelor, articulații rigide sau deteriorate, probleme circulatorii, slăbiciune...
 - Acest lift pentru pacienți este destinat utilizării în interior și în exterior.
 - Acest lift pentru pacienți este proiectat și fabricat pentru transportul unei singure (1)

persoane cu o greutate maximă, în conformitate cu recomandările de la §7. Nu este destinat transportului de bunuri, obiecte sau oricărei alte utilizări decât cele descrise anterior.

- Folosiți numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de Vermeiren.
- Familiarizați-vă cu toate datele tehnice și limitările sistemului de ridicare a pacientului, care sunt indicate în capitolul 7.
- Acest produs este garantat în condiții normale de utilizare și întreținere, așa cum este descris în acest manual. Deteriorarea produsului rezultată din utilizarea necorespunzătoare sau lipsa de întreținere va anula garanția.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

 **AVERTIZARE** Risc de vătămare corporală și/sau deteriorare

Vă rugăm să citiți și să urmați instrucțiunile din acest manual.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea dispozitivului de ridicare a pacientului.

În timpul funcționării, vă rugăm să rețineți următoarele avertismente generale:

- Liftul pentru pacienți poate fi operat numai de personal calificat care a fost instruit sau instruit cu privire la utilizarea sa specifică.
- Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a elevatorului pentru pacienți. Acest lucru va duce la oprirea cutiei de control.
- În cazul unor greutăți diferite ale utilizatorului pentru sistemul de ridicare a pacientului și chingă, utilizați întotdeauna cea mai mică greutate a utilizatorului.
- O persoană însoțitoare trebuie să fie prezentă la ridicare.
- Vă rugăm să rețineți că unele părți ale liftului pentru pacienți se pot încălzi sau reci foarte tare din cauza temperaturii ambientale, a luminii solare sau a dispozitivelor de încălzire etc. Vă rugăm să fiți precauți când le atingeți.
- Liftul pentru pacient a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică. Respectarea standardului a fost confirmată. Cu toate acestea, sursele de câmpuri electromagnetice, cum ar fi telefoanele mobile, generatoarele și sursele de alimentare de mare putere, pot interfera cu funcționarea liftului pentru pacienți. În schimb, componentele electronice ale liftului pentru pacienți pot interfera cu funcționarea altor dispozitive electronice.
- Liftul pentru pacient trebuie utilizat numai pe suprafețe plane, unde toate roțile sunt în contact cu solul și unde există suficient contact pentru a opera liftul în siguranță. Când transferați un pacient, nu utilizați liftul pentru a depăși obstacole.
- Nu utilizați elevatorul pentru pacient într-un mediu umed sau umed.
- Punctele de siguranță, piesele și componentele structurale și cadrul dispozitivului de ridicare a pacientului nu trebuie modificate sau înlocuite în niciun fel fără consultarea producătorului.



- Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu intră în contact cu dispozitivul în timpul funcționării. prinse de roți sau alte piese mobile.
- Fiți atenți la sursele de aprindere, cum ar fi țigările aprinse, deoarece acestea se pot aprinde aprinderea praștiei.

În cazul unui incident grav care implică produsul, vă rugăm să anunțați Vermeiren sau distribuitorul dumneavoastră specializat, precum și autoritățile competente din țara dumneavoastră.

3 Utilizarea liftului pentru pacient

3.1 Operarea liftului pentru pacienți



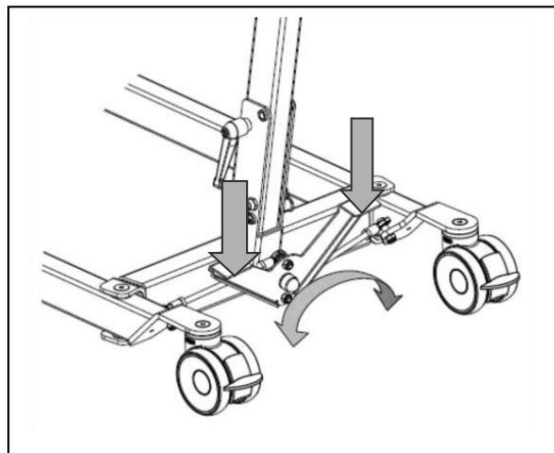
AVERTIZARE

Risc de vătămare corporală și/sau deteriorare

- Când utilizați elevatorul, asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul și deasupra acestuia, deoarece în caz contrar mișcările de reglare pot duce la deteriorarea sau vătămarea corporală.
- Pentru a evita accidentările, acordați întotdeauna atenție brațului de ridicare.
- Folosiți doar chingi concepute și aprobate pentru pacienți (consultați instrucțiunile de utilizare pentru diferite chingi). Utilizarea altor chingi se face pe propriul risc.
- Pentru a împinge/trage dispozitivul de ridicare a pacientului trebuie folosite doar mânerul, nu trebuie folosite alte elemente.

La operarea unui elevator pentru pacienți, trebuie respectate specificațiile tehnice. Elevatorul poate fi operat numai de personal autorizat, care a fost instruit în utilizarea și operarea sa.

3.1.1 Lărgirea bazei de alergare



Este posibilă creșterea lățimii brațelor de deplasare, astfel încât pacientul să poată sta pe un scaun cu roțile sau pe alt echipament, iar elevatorul să fie mai stabil.

Stați în spatele elevatorului complet asamblat și prindeți mânerul elevatorului (pe partea stângă și dreaptă, lângă cutia de control). Apăsați ușor cu piciorul pe suportul situat în partea de jos a bazei (stânga sau dreapta). Distanța dintre brațele bazei poate fi acum redusă sau lărgită cu ușurință.

3.1.2 Frâne de parcare



Fixați cele două roți situate în capătul din spate al bazei apăsând ușor pedala de frână cu piciorul până când se blochează. Pentru a elibera frâna, apăsați pedala de frână în sus cu piciorul până când roțile se deblochează.



3.1.3 Ridicarea și coborârea brațului de susținere

Reglarea manuală vă permite să poziționați cu ușurință brațul de susținere oriunde doriți.

- ① = Ridicarea brațului
② = Coborârea brațului



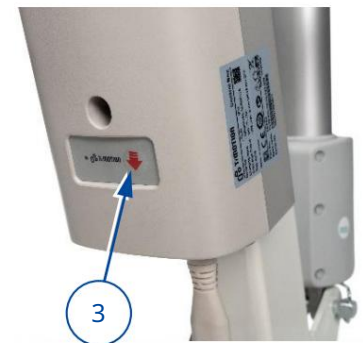
PL

Dacă elevatorul este acționat la limita maximă de la motorul elevatorului, comutatorul de limită va fi activat electronic (funcție de siguranță). Ridicarea trebuie efectuată numai la mijlocul intervalului de reglare.

3.1.4 Buton inferior

În cazul deteriorării panoului de control manual, brațul poate fi coborât folosind cutia de control.

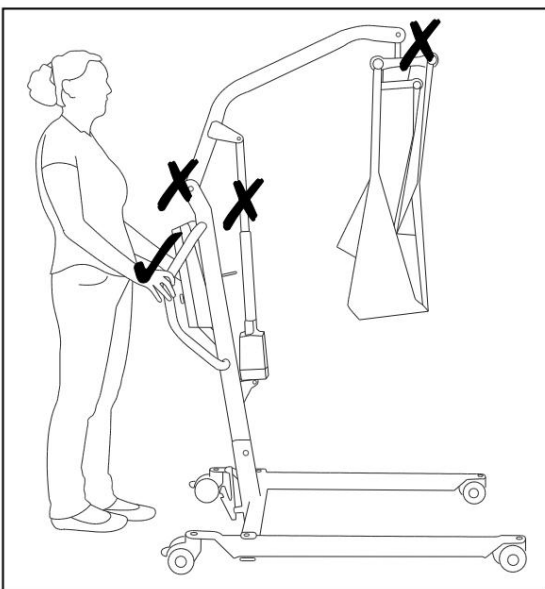
Brațul se va mișca în jos atâta timp cât butonul de pe cutia de control este apăsat.



3.1.5 Deplasarea liftului

⚠️ AVERTIZARE Pericol de capcană

- Fiți atenți când conduceți prin spații înguste (de exemplu, uși).



Ar trebui să stați în spatele liftului și să apucați mânerul cu ambele mâini (stânga și dreapta, lângă cutia de control).

1. Asigurați-vă că ambele frâne ale roților din spate sunt eliberate.
2. Deplasați încet elevatorul pentru pacient în poziția dorită.

Când liftul nu transportă un pacient, acesta poate fi acționat în direcția înapoi. Acest lucru îi permite să evite cu ușurință obstacolele (de exemplu, tocurele ușilor, colțurile camerelor sau mobilierul).

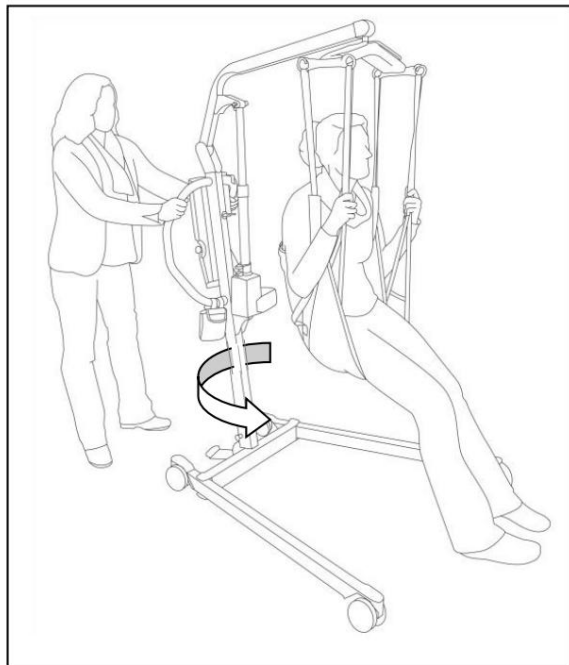
3.1.6 Rotirea liftului pentru pacient în jurul propriei axe



AVERTIZARE

Risc de accidentare

- Asigurați-vă că nicio persoană nu se află în raza de oscilație a elevatorului pentru pacienți, nici obiecte.
- Rotiți cu grijă și încet elevatorul pentru pacient în jurul axei sale, astfel încât pacientul să nu se poată mișca. aplecați-vă afară.



1. Deschideți picioarele sistemului de ridicare a pacientului pentru a oferi o stabilitate mai mare.
2. Acționați frânele.
3. Așezați pacientul în elevatorul pentru pacient folosind o chingă adecvată. (Pentru instrucțiuni privind așezarea pacientului în elevator, consultați manualul de instrucțiuni al chingii.)
4. Ridicați pacientul de pe podea, scaun, pat,
5. Slăbiți ambele frâne ale roților din spate.
6. Stați în spatele liftului pentru pacient și prindeți mânerul cu ambele mâini (stânga și dreapta lângă cutia de control).
7. Acum rotiți cu grijă și încet elevatorul pentru pacient în același loc. Aveți grijă să nu atingeți niciun obiect cu picioarele elevatorului pentru pacient.
8. Odată rotit în poziția corectă, pacientul poate fi ridicat în jos.

3.2 Scaun



AVERTIZARE

Risc de accidentare

- Folosiți doar hamuri specifice pacientului cu dispozitivul Falcon.
- Nu folosiți curele de transport deteriorate.
- Citiți mai întâi instrucțiunile complete privind centura de siguranță.
- Folosiți doar chingi compatibile aprobate de Vermeiren.

Cu liftul pentru pasageri trebuie utilizate doar hamuri special concepute pentru ascensoarele Vermeiren Falcon (cu brațe de ridicare în patru puncte).

Pentru instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să consultați manualele de instrucțiuni ale scaunului.

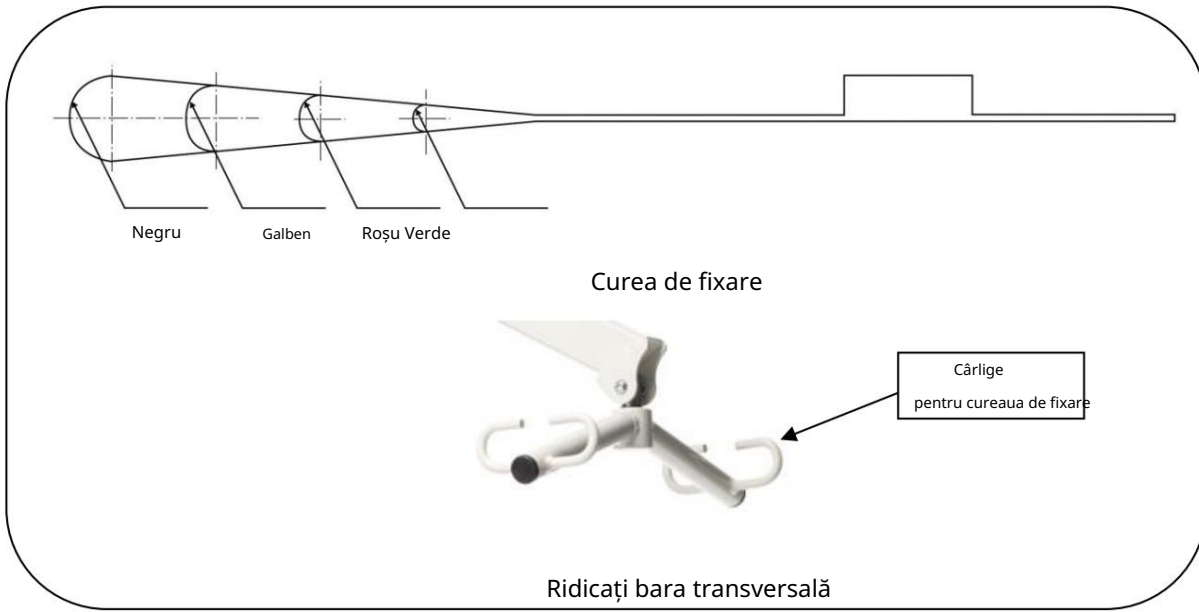
3.2.1 Fixarea la bara transversală a ascensorului

Curelele de transport trebuie fixate cu ajutorul unor curele de fixare. Curelele de fixare trebuie agățate de bara transversală a elevatorului.

Curelele de prindere ale curelelor de transport sunt finisate cu 4 bucle în culori diferite.



PL



Buclele permit ridicarea pacientului în diverse poziții. Pozițiile depind de înălțimea și greutatea pacientului.

	Arme		picioare	Cap (doar la hamurile Comfort)
	Verde		Verde	Verde
	Roșu		Roșu	Roșu
	Galben		Galben	Galben
	Negru		Negru	Negru

Centurile de siguranță pot fi atașate la elevator în mai multe moduri.

- Curele de siguranță încrucișate

Aceasta este cea mai obișnuită metodă de atașare a hamei. Pentru a atașa hamul la curelele de siguranță încrucișate:

1. Treceți cureaua de fixare a centurii de siguranță prin bucla celeilalte centuri de siguranță.
2. Atașați curelele de fixare a centurii de siguranță la bara transversală a elevatorului.

- Încrucișate sub ambele coapse

ATENȚIE : Pericol de cădere – Persoanele cu amputație de picior sunt mai susceptibile la riscă să cadă, deoarece își pot pierde ușor echilibrul.

Această metodă poate fi utilizată la ridicarea unui pacient cu amputație de picior. Pentru a atașa chinga cu curelele de siguranță încrucișate sub ambele coapse:

1. Încrucișați cureaua de fixare a centurii de siguranță sub coapse.
2. Atașați curelele de fixare a centurii de siguranță la bara transversală a elevatorului.

- Fiecare centură de siguranță separat pe bara transversală

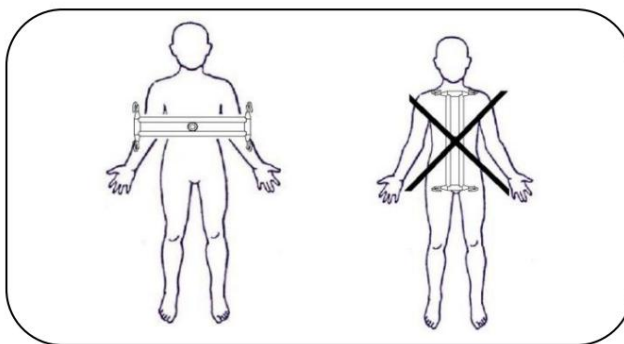
ATENȚIE : Pericol de cădere – Această metodă crește riscul ca pacientul să alunece din hamă.

Atașarea fiecărei centuri de siguranță separat pe bara transversală poate fi potrivită pentru pacienții cu organe genitale sensibile. Pentru a atașa centura de siguranță în acest fel:

1. Înfășurați curelele de siguranță în jurul fiecărui picior separat, nu încrucișate.
2. Atașați curelele de fixare a centurii de siguranță la bara transversală a elevatorului.

3.2.2 Poziția barei transversale

Bara transversală trebuie să fie întotdeauna poziționată perpendicular pe corpul pacientului. Imaginea din stânga arată poziția corectă. Imaginea din dreapta arată poziția incorectă.



3.3 Baterie și încărcare

3.3.1 Încărcător de baterii

Tensiune primară	100 - 240 V CA / 50/60 Hz
Securitate	Protejat împotriva polarității inverse, descărcărilor electrice și temperaturilor extreme
Temperatură ambientală admisă	de la 0 °C la +40 °C
Lungimea cablului de conectare	2,0 metri
Temperatură de depozitare admisă Umiditate relativă admisă la depozitare max. 95% (fără condens)	de la -15 °C la +50 °C
Conformitate testată conform IEC 60601-1	

3.3.2 Încărcarea bateriilor

Folosiți cutia de comandă a elevatorului doar împreună cu încărcătorul furnizat.

Recomandăm încărcarea regulată a bateriilor pentru a asigura utilizarea continuă a elevatorului și a prelungi durata de viață a bateriei. Cutia de control va emite un semnal sonor de avertizare atunci când nivelul de încărcare al bateriei este scăzut.

Prima utilizare

Mai întâi, conectați capătul conectorului cablului de alimentare la conectorul corespunzător de pe cutia de control. La capătul ștecherului, conectați cablul de alimentare la priză. Timpul de încărcare este de aproximativ 24 de ore.

Reîncărcare

AVERTISMENT : Risc de accidentare - nu utilizați elevatorul în timp ce cablul de alimentare este conectat la priză.

Când bateria este descărcată, doar LED-ul din stânga va lumina verde. Când bateria este foarte descărcată, LED-ul va lumina roșu și veți auzi un semnal sonor la fiecare 2 secunde.

Bateria este complet încărcată când toate LED-urile sunt complet verzi.

Când procesul de încărcare este complet, deconectați întotdeauna mai întâi ștecherul principal din priză și apoi deconectați conectorul de la cutia de control.

Nu folosiți elevatorul în timpul încărcării!

Dacă bateriile nu sunt utilizate pentru o perioadă lungă de timp, acestea se autodescărca lent (supradescărcare). Reîncărcarea lor cu încărcătorul inclus devine imposibilă. Prin urmare, bateriile trebuie încărcate cel puțin o dată pe lună, chiar dacă nu sunt utilizate.

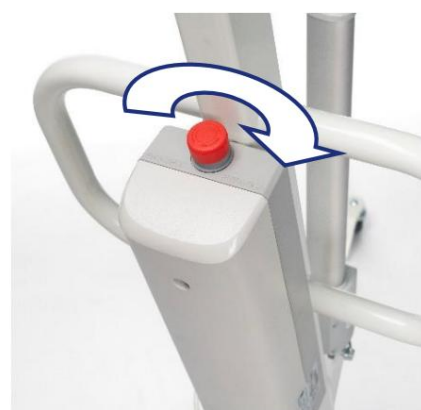
3.4 Cazuri de urgență

În caz de urgență, utilizați butonul de urgență și funcția de coborâre de urgență.

3.4.1 Buton de urgență În caz

de urgență și în timpul asamblării și dezasamblării, activați butonul de urgență apăsând butonul roșu de pe cutia de comandă.

Butonul de urgență se dezactivează prin rotirea butonului roșu în direcția indicată de săgeți.





3.4.2 Coborâre manuală de urgență **L**

AVERTISMENT: Risc de accidentare - funcția de coborâre de urgență trebuie ajustată în funcție de greutatea pacientului.

Coborârea de urgență în cazul unei pene de curent sau al unei baterii descărcate se poate realiza folosind butonul roșu situat în partea superioară a motorului.

Vă rugăm să rețineți că coborârea manuală de urgență este posibilă numai dacă pacientul se află în lift.



PL

4. Instalare și reglare

Liftul pentru pacienți este livrat complet asamblat de către un distribuitor specializat.

Instrucțiunile din acest capitol sunt destinate distribuitorului specializat.

Pentru informații despre punctul de service corespunzător sau distribuitorul specializat, vă rugăm să contactați cel mai apropiat reprezentant Vermeiren.

AVERTISMENT : Există riscul de utilizare a aragazurilor care prezintă pericol pentru siguranță - Folosiți doar intervalele descrise în acest manual.

4.1 Livrare

Liftul Vermeiren Falcon va fi livrat cu:

- șasiu echipat cu 4 roți (inclusiv 2 cu frâne)
- stâlp cu mânere pentru ghidarea elevatorului
- braț și bară în T
- cutie de control cu 2 baterii și panou de control manual • încărcător de baterii
- motor
- manual de utilizare

Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul conține toate componentele și că niciuna dintre componente nu a fost deteriorată (de exemplu, în timpul transportului).

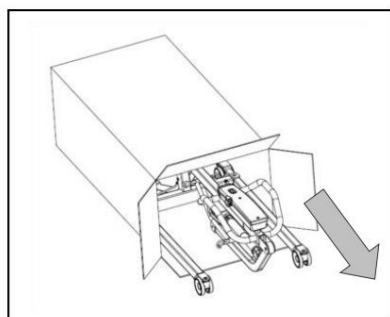
Vă rugăm să rețineți că configurația de bază poate varia în funcție de țara europeană. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați distribuitorul specializat din țara dumneavoastră.

4.2 Asamblare sau dezasamblare

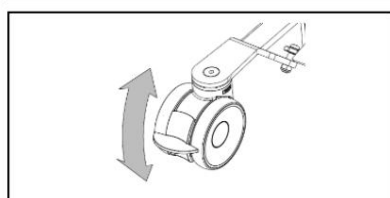
4.2.1 Despachetare

AVERTISMENT : Risc de accidentare - După despachetare și înainte de asamblarea ulterioară, asigurați-vă întotdeauna că a fost apăsat butonul de urgență (butonul roșu de pe cutia de comandă).

Ambalajul elevatorului pentru pacienți a fost selectat pentru a oferi o protecție optimă în timpul transportului.



1. Scoateți toate componentele sistemului de ridicare a pacientului din cutie și verificați dacă transportul este complet și dacă prezintă deteriorări vizibile. Dacă constatați vreo deteriorare, contactați distribuitorul local.



2. Înainte de asamblare, asigurați elevatorul pentru pacient împotriva mișcării accidentale folosind toate roțile cu frânare. Pentru a face acest lucru, apăsați ușor în jos placa de frână a roților cu piciorul până când se blochează. Pentru a elibera frâna, apăsați ușor placa de frână în sus cu piciorul până când roata de rulare se deblochează.

4.2.2 Asamblare

AVERTISMENT : Pericol de prindere - Aveți grijă să nu se prindă, să se strivească sau să se retezeze nicio parte a corpului sau a cablului în timpul asamblării.



1. Introduceți stâlpul vertical în cadrul inferior și strângeți bine maneta.
2. Așezați motorul în suporturile sale de pe stâlpul vertical și brațul macaralei (4) și fixați-l cu dibluri.
3. Pentru prima utilizare: Montați cutia de comandă pe stâlpul vertical strângând cele două șuruburi.

4.2.3 Demontare

AVERTISMENT : Pericol de ciupire - Aveți grijă să nu prindeți, zdrobiți sau tăiați nicio parte a corpului sau cablul în timpul dezasamblării.

AVERTISMENT : Risc de accidentare - asigurați-vă că butonul de urgență (butonul roșu de pe cutia de comandă) este activat pentru a preveni mișcările neașteptate.

1. Fixați cele două roți situate în capătul din spate al bazei apăsând ușor pedala de frână cu piciorul până când roțile se blochează. Pentru a elibera frâna, apăsați ușor pedala de frână cu piciorul până când roțile se deblochează.
2. Eliberați motorul de pe brațul macaralei și de pe bara verticală prin îndepărtarea pini (4).
3. Scoateți maneta și scoateți bara verticală din cadrul inferior.





5 Întreținere

5.1 Timp de întreținere


AVERTIZARE

Risc de vătămare corporală și deteriorare

Reparațiile și înlocuirea pieselor pot fi efectuate numai de către persoane instruite și trebuie utilizate piese de schimb originale Vermeiren.

i Pe ultima pagină a manualului există un formular prin care distribuitorul specializat poate înregistra toate activitățile de service.

Frecvența reviziei depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați distribuitorul pentru a stabili un program de inspecție/întreținere/reparații.

Instrucțiunile de întreținere pot fi găsite pe site-ul web Vermeiren: www.vermeiren.com.

Înainte de fiecare utilizare

Verificați următoarele puncte:

- Toate piesele: prezente, nedeteriorate și nepurtate.
- Toate piesele: curățate, vezi §5.3
- Starea pieselor cadrului: fără deformări, instabilitate, slăbiciuni, conexiuni slăbite
- Frâne: fără deteriorări și/sau murdărie vizibilă.
- Cutie de control, comandă manuală, încărcător de baterie, cabluri relevante: nedeteriorate, de exemplu, niciun fir nu este uzat, rupt sau lipsit de izolație.
Pe panoul de control manual, verificați funcționarea reglării electrice a brațului.
- Starea bateriei: încărcați bateria dacă este necesar, consultați §3.3

La fiecare 8 săptămâni

În funcție de frecvența de utilizare, trebuie să verificați:

- Gradul de lubrifiere a îmbinărilor brațului,
- Starea roților de rulare,
- Există vreo deteriorare vizibilă a carcasei cutiei de comandă, a bateriei, a încărcătorului de baterie (dacă este disponibil) și a panoului de comandă manual?
- Sunt cablurile solide din punct de vedere tehnic?
- Bateria trebuie încărcată regulat

La fiecare 6 luni sau pentru fiecare utilizator nou

În funcție de frecvența de utilizare, trebuie să verificați:

- Cură enie,
- Stare generală
- Vă rugăm să verificați dacă încărcătorul de baterie funcționează corect.
- Munca roților de rulare.

Dacă rezistența la rulare este excesivă, curățați roțile. Dacă acest lucru nu ajută, contactați distribuitorul.

În fiecare an sau mai des

Solicitați inspecția și întreținerea elevatorului pentru pacienți de către un distribuitor specializat o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de durata de utilizare.

Prin urmare, ar trebui convenit cu un distribuitor specializat.

5.2 Transport și depozitare

- Transportul și depozitarea trebuie efectuate în conformitate cu parametrii tehnici din §7.
Asigurați-vă că elevatorul pentru pacient este depozitat în stare uscată.
- Verificați dacă cablurile nu sunt supuse strivirii sau îndoirii.
- Deconectați sursa de alimentare.

PL



- Asigurați o husă sau un ambalaj adecvat pentru a proteja elevatorul pentru pacienți de rugină și corpuri străine (de exemplu, apă sărată, aer de mare, nisip, praf).
- Păstrați toate piesele dezasamblate la un loc (sau etichetați-le dacă este necesar) pentru a evita amestecarea lor cu piese din alte produse în timpul reasamblării (de exemplu, încărcătorul).
- Articolele depozitate nu trebuie să fie supuse unei presiuni (nu așezați piese grele pe ridicați, nu vă strecurați printre alte obiecte...).

5.3 Curățenie

AVERTIZARE

Risc de deteriorare din cauza umezelii.

- Nu folosiți niciodată jet de apă de la un furtun sau un aparat de spălat cu înaltă presiune.
- Pentru a îndepărta murdăria persistentă, folosiți produse de curățare blânde, disponibile în comerț, detergenți.
- Petele pot fi îndepărtate cu un burete sau o perie moale.
- Nu folosiți lichide de curățare puternice, cum ar fi solvenți sau perii dure.

5.3.1 Piese din plastic

Părțile din plastic ale liftului pentru pacienți trebuie curățate cu produse de curățare pentru plastic disponibile în comerț. Vă rugăm să consultați informațiile despre produs pentru detalii și să folosiți doar o perie sau un burete moale.

5.3.2 Strat protector

Stratul superior de înaltă calitate oferă o protecție optimă împotriva coroziunii. Dacă stratul superior este deteriorat din cauza zgârieturilor sau a altor deteriorări, reparați suprafața la un distribuitor specializat.

La curățare, folosiți doar apă caldă și detergenți de uz casnic standard, împreună cu perii și lavete moi. Asigurați-vă că nu pătrunde umezeala în tuburi.

5.3.3 Carcasă pentru componente electronice

AVERTISMENT : Risc de accidentare – Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, apăsați butonul de oprire de urgență pentru a evita mișcarea accidentală.

Cutia de control, carcasa motorului și panoul de control manual trebuie șterse doar cu o cârpă umedă. O lavetă cu o cantitate mică de detergent de uz casnic sau disponibil în comerț. Nu utilizați agenți de lustruire sau unelte ascuțite (bureți metalici, perii etc.), deoarece acestea pot zgâria suprafața și pot îndepărta protecția împotriva stropirii.

Verificați periodic dacă conexiunile ștecherelor nu sunt corodate sau deteriorate, deoarece acest lucru poate afecta funcționarea sistemului electronic.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din îngrijirea necorespunzătoare.

5.4 Dezinfectare

AVERTISMENT : Produse periculoase - dezinfectanții pot fi utilizați numai de personal autorizat.

Toate componentele liftului pentru pacienți pot fi curățate cu dezinfectant.

Toate componentele liftului pentru pacienți pot fi curățate cu un dezinfectant destinat uzului casnic.



5.5 Controla

De obicei, se recomandă o inspecție pe an și cel puțin una înainte de reluarea utilizării. Toate inspecțiile următoare trebuie efectuate și documentate de către personal autorizat:

- Inspecția cablajului (în special pentru lovituri, uzură vizibilă, tăieturi, părți vizibile ale izolației interne a cablurilor, miezuri metalice vizibile, îndoituri, umflături, modificări ale culorii tecii izolatoare exterioare, zone fragile și amplasare sigură pentru a preveni defecțiuni mecanice, cum ar fi tăierea sau strivirea).
- Inspecție vizuală a pieselor cadrului pentru a verifica dacă există deformări plastice și/sau semne de uzură (cadru, suport motor, braț de susținere, suport de extensie).
- Inspecție vizuală pentru deteriorări ale suprafeței vopsite (risc de coroziune).
- Verificați vizual fiecare capac și carcasă pentru a depista eventualele deteriorări. Șuruburile trebuie să fie fixate bine. Înșurubat.
- verificarea lubrifierii conexiunilor metalice din piesele mobile;
- Inspecțați vizual piesele din plastic pentru a depista crăpături și fragilitate.
- Inspecția cutiei de comandă (inclusiv a încărcătorului) pentru curentul rezidual de descărcare (A) conform VDE 0702.
- Inspecția cutiei de control (inclusiv a încărcătorului) pentru rezistența la străpungerea izolației (MO) bazat pe VDE 0702.
- Testați funcționarea brațului de susținere (lubrifierea articulațiilor, intervalul de reglare, deformările, uzură operațională).
- Verificarea funcțională a acționărilor ascensorului (în timpul probei de funcționare zgomote, viteză, funcționare liberă etc.), dacă este necesar: Verificare funcțională, mai întâi fără sarcină și apoi cu sarcină nominală (sarcină de lucru sigură), pentru a verifica uzura sau deteriorarea motoarelor prin compararea valorilor curentului electric cu valorile obținute la livrarea ascensorului.
- Test de funcționare a butonului de urgență.
- Test de funcționare a coborârii de urgență.
- Completitudinea setului livrat, disponibilitatea manualului de instrucțiuni.

Inspecțiile de măsurare pot fi efectuate numai de către persoane instruite în inspecțiile scaunelor cu rotile și instruite de un electrician cu privire la măsurile și procedurile de inspecție utilizate. Doar un electrician poate autoriza utilizarea liftului pentru pacienți după inspecțiile de măsurare sau lucrările de întreținere.

Întreținerea poate fi aprobată în planul de întreținere numai dacă inspecția a inclus cel puțin toate activitățile menționate mai sus.

5.6 Durata de viață utilă așteptată

Liftul pentru pacienți este proiectat pentru o durată medie de viață de 8 ani. Această durată de viață poate fi mai lungă sau mai scurtă în funcție de frecvența utilizării, depozitare, întreținere, inspecție și curățare.

5.7 Reutilizare Înainte de fiecare

reutilizare, liftul trebuie dezinfectat, inspectat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile din această secțiune.

5.8 Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei sale de viață utilă, elevatorul pentru pacienți trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale de mediu. Cea mai bună modalitate de a face acest lucru este dezamblarea elevatorului pentru pacienți pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.



6 Diagnosticarea și rezolvarea problemelor

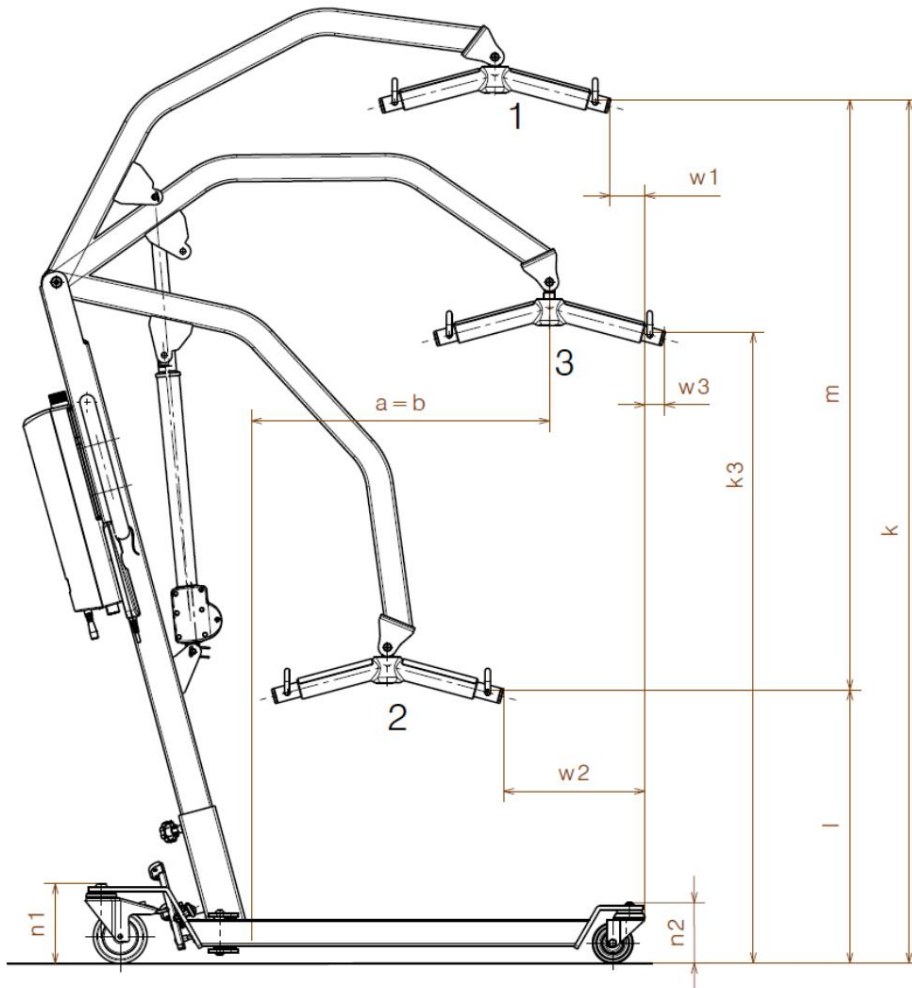
Tabelul 1: Diagnosticare și depanare

Problemă	Cauza problemei	Depanare
Zgomote provenite de la piesele în mișcare (de exemplu, brațul de susținere).	Lubrifierea este necesară. Piesele	mobile trebuie lubrificate. (Nu lubrifiați actuatorul!)
Actuator scoate un sunet neobișnuit.	Actuatorul este deteriorat.	Pentru a înlocui actuatorul, contactați un distribuitor specializat. sau cu
Liftul nu ridică.	<ol style="list-style-type: none"> Servomotorul electric este defect. Greutatea pacientului este prea mare (LED-ul de suprasarcină de pe telecomanda se aprinde). Este disponibilă o comandă manuală sau prin actuator NU conectat. Bateria nu este conectată la cutia de control sau este conectată încorect. Nivel de încărcare al bateriei prea scăzut. nivel Butonul de urgență este activ. 	<ol style="list-style-type: none"> Servomotorul trebuie înlocuit. Trebuie utilizat un elevator cu o capacitate maximă de greutate a pacientului mai mare. Verificați conexiunile. Dacă este necesar, conectați o comandă manuală sau un actuator. Verificați dacă bateria sau conexiunea bateriei este instalată. Bateria trebuie încărcată sau înlocuită. Butonul de urgență trebuie dezactivat.
Coborârea de urgență a pacientului nu funcționează.	Este necesară o sarcină minimă pe elevator pentru a coborâ pacientul.	Dacă greutatea pacientului este prea mică pentru a fi coborâtă, brațul de susținere trebuie coborât ușor sau viteza de coborâre trebuie ajustată.
Nu se poate încărca baterie	<ol style="list-style-type: none"> Bateria nu este montat corect pe cutia de comandă. este Deteriorarea cablului principal de alimentare. Bateria este defectă. Cutia de control cu încărcătorul sau încărcătorul este defectă. 	<ol style="list-style-type: none"> Verificați dacă bateria este conectată la cutia de control. Cablul principal de alimentare trebuie înlocuit. Bateria trebuie înlocuită. Cutia de control și încărcătorul trebuie înlocuite.

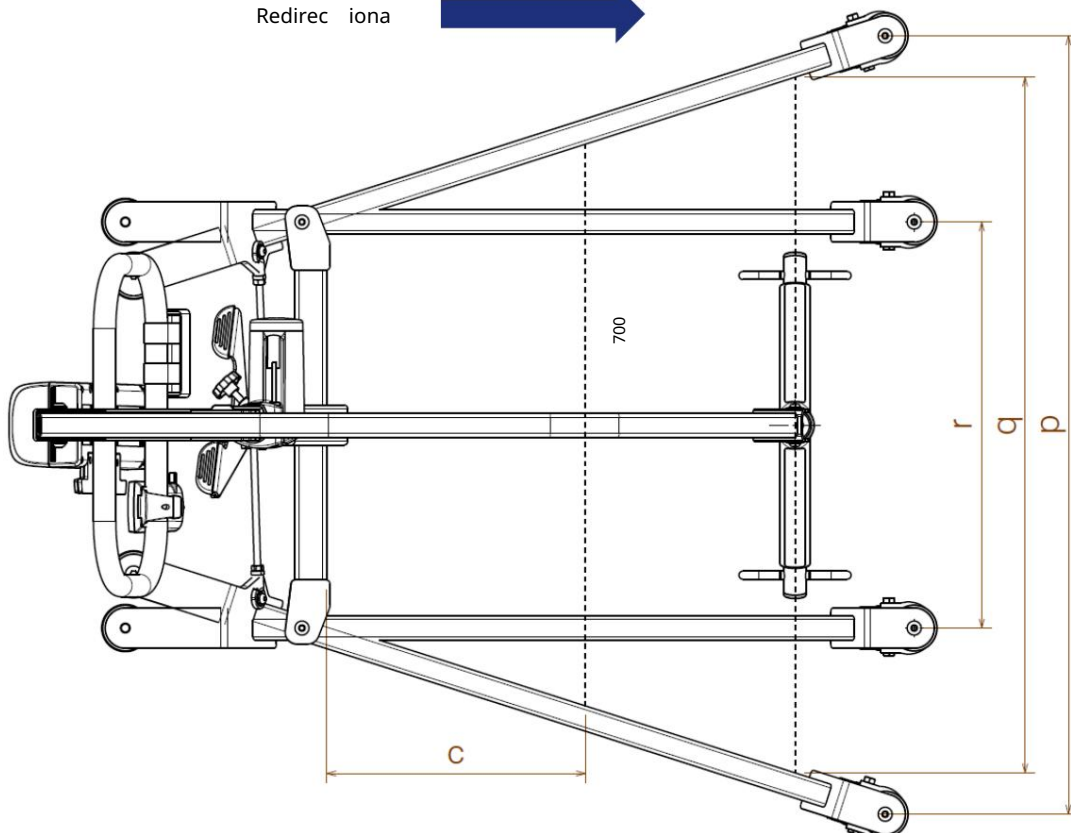


7 Parametri tehnici

PL



Redirec iona





Tabelul 2: Parametri tehnici

Marca	Vermeiren
Tip	Ridicarea pacientului
Model	oim

Descriere	Dimensiuni în desen	Specificații
Cea mai joasă poziție a punctului central de restricționare a traficului*	l	509 mm
Poziția maximă a punctului central de restricție*	k	1609 mm
Interval de ridicare (interval de înălțime)	m.	1100 mm
Lungimea brațului		1042 mm
Lungime totală		1158 mm
Distanța minimă a brațelor	r	506 mm
Întinderea maximă a brațului	q	970 mm
Înălțimea coloanei / Înălțimea cadrului	n1 n2	149 mm 112,5 mm
Lățime totală (poziție pliată), dimensiune externă		565 mm
Lățime totală (pliată), roți față	p.	1026 mm
Lungime pliată		1236 mm
Înălțimea pliată		294 mm
Lățime după pliere		565 mm
Distanță minimă între perete / CSP* (distanță maximă)	w3	36 mm
Distanță minimă între perete / CSP* (înălțime minimă)	w2	263,5 mm
Distanță minimă între pereți / CPOR* (înălțime maximă)	w1	65 mm
Cerc de viraj		1188 mm
Greutate totală		35 kg
Greutatea șasiului		16,5 kg
Greutatea cutiei de control + baterie		3 kilograme
Greutatea cadrului superior (braț/grindă de răspândire + motor + cutie de control)		18,5 kg
Sarcină maximă		130 kg
Lichidare de stoc		15,5 mm
Acoperire maximă la 600 mm	i	557 mm
Rază maximă de acțiune de la stâlpul de susținere	b	557 mm
Interval de la stâlpul de susținere cu distanța de 700 mm	c.	323 mm
Tensiune de ieșire		24V max. 250 VA
Temperatura de funcționare		de la +5 °C la +40°C
Umiditatea aerului		de la 20% la 80% la 30°C - fără condens



Marca	Vermeiren
Tip	Ridicarea pacientului
Model	oim

Descriere	Dimensiuni în desen	Specificații
Nivel de zgomot		< 54 dB(A)
Cutie de control		TiMOTION TC20
Baterie		Nu se aplică
Control manual		TiMOTION TH10
motor		TiMOTION TA23
Clasa de protecție a cutiei de control		IP54
Clasa de protecție a bateriei		Nu se aplică
Clasa de protecție a panoului de control manual		IP54
Clasa de protecție a motorului		IP54
Clasa de izolație		II - tip B
Lucrări periodice		max. 10% sau 2 minute de funcționare continuă/18 minute de pauză
Capacitatea bateriei		2,9 Ah
Buton de urgență		Da
Coborâre manuală de urgență		Da
Coborâre electrică de urgență		NU
Producătorul își rezervă dreptul de a modifica parametrii tehnici. Toleranță de măsurare +/- 15 mm / 1,5 kg, 1,5°		

1 = poziție maximă, 2 = rază maximă de acțiune, 3 = poziție cea mai joasă

*CPOR = Punct central de restricționare a traficului

PL



Formular de înregistrare a serviciului

Acest produs (nume):

a fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:



Vermeiren GROUP

Piața Vermeiren 1 / 15
2920 Kalmthout
FI

Site web: www.vermeiren.com

Instrucțiuni pentru distribuitorul specializat

Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a produsului și trebuie inclus cu fiecare produs vândut.

Versiune: A, 2022-11

UDI de bază: 5415174FalconDQ

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.